

Perioada de desfășurare 01.04.2014-30.04.2014

## SECȚIUNEA 1. ORGANIZATORUL ȘI PREVEDERI GENERALE ALE CAMPANIEI PROMOȚIONALE

1.1. Campania promoțională "De ce SINDICARD? - 3 argumente" (denumită în continuare "Campanie") este organizată și desfășurată de BC „UNIBANK” SA având sediul pe str. Mitropolit G. Bănulescu Bodoni 45, mun. Chișinău, Republica Moldova, cu Codul Unic de Înregistrare 1002600036004, numită în continuare "Organizator".

1.2. Condițiile Campaniei prevăzute în Regulamentul Oficial (denumit în continuare "Regulament") sunt definitive și obligatorii pentru toți participanții Campaniei.

1.3. Regulamentul este întocmit și va fi făcut public conform legislației aplicabile din Republica Moldova prin plasarea pe pagina web [www.sindicard.md](http://www.sindicard.md).

1.4. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau completa prezentul Regulament prin întocmirea unui act adițional la prezentul Regulament. Modificările și/sau completările vor intra în vigoare numai după plasarea pe pagina web [www.sindicard.md](http://www.sindicard.md).

1.5. Regulamentul este întocmit în limba de stat și limba rusă, care au putere juridică identică. În cazul apariției divergențelor referitoare la interpretarea corectă a prezentului Regulament, ca bază de interpretare se va lua varianta acestuia în limba de stat.

## SECȚIUNEA 2. TEMEIUL LEGAL

Prezentul Regulament este întocmit în conformitate cu prevederile Codului Civil al Republicii Moldova nr. 1107-XV din 06.06.2002, Legea cu privire la Antreprenoriat și Întreprinderi nr. 845-XII din 03.01.92, Legea nr. 231 din 23.09.2010 cu privire la comerțul interior.

## SECȚIUNEA 3. DURATA CAMPANIEI

3.1. Campania se va desfășura în perioada 01 aprilie 2014 – 30 aprilie 2014 inclusiv (denumită în continuare „Durata campaniei”).

## SECȚIUNEA 4. DREPTUL DE PARTICIPARE

Campania este deschisă participării tuturor persoanelor fizice cu domiciliul/reședința legal stabilită în Republica Moldova, deținătorii ai cardului bancar SINDICARD PayPass emis de Organizator (în continuare „Participanți”) și care pe parcursul duratei Campaniei au efectuat prin intermediul acestui card achitare a bunurilor în cantinele/bufetele ASEM (în continuare „Tranzacția fără numerar”).

## SECȚIUNEA 5. PREMIILE CAMPANIEI

### 5.1. Fondul premiilor

Denumirea	Cant-te
<b><u>1. Premii garantate</u></b>	În limita stocului
1.1. Croissant	
<b><u>2. Premii de stimulare</u></b>	4
2.1. 100 lei pe telefon mobil	

5.2. Premiile nu pot fi schimbate pe echivalentul în bani.

5.3. Organizatorul își rezervă dreptul de a substitui premiile prezentate în p. 5.1 cu alte premii de aceeași valoare.

## SECȚIUNEA 6. MECANISMUL CAMPANIEI

### 6.1. Premii garantate:

6.1.1. În fiecare zi lucrătoare pe parcursul Duratei campaniei fiecare deținător al cardului SINDICARD PayPass care între orele 12:30 și 13:30 achită cu cardul SINDICARD PayPass cumpărătură în cantina ASEM primește pe loc premiu garantat – croissant:

- în perioada 1-13 aprilie pentru fiecare achitare cu cardul SINDICARD PayPass în cantină ASEM bloc A

- în perioada 14-30 aprilie pentru fiecare achitare cu cardul SINDICARD PayPass în cantină ASEM bloc B

Период проведения 01.04.2014-30.04.2014

## РАЗДЕЛ 1. ОРГАНИЗАТОР И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ АКЦИИ

1.1. Промо-акция "Почему SINDICARD? - 3 аргумента" (в дальнейшем „Акция”) организована и проводится КБ „UNIBANK” А.О. Голольным офисом, расположенным по адресу: ул. Митрополит Г. Бәнулеску Бодони 45, мун. Кишинэу, Республика Молдова, с Фискальным Кодом 1002600036004, именуемый в дальнейшем "Организатор".

1.2. Условия Акции, указанные в Официальном Регламенте (в дальнейшем "Регламент") являются окончательными и обязательными для соблюдения всеми участниками Акции.

1.3. Регламент составлен и будет обнародован согласно действующему законодательству Республики Молдова путём размещения на веб-сайте: [www.sindicard.md](http://www.sindicard.md).

1.4. Организатор оставляет за собой право вносить изменения и /или дополнения в Официальный Регламент путем составления дополнительных актов. Данные изменения и/или дополнения вступают в силу только после их размещения на веб-сайте Акции: [www.sindicard.md](http://www.sindicard.md).

1.5. Регламент составлен на государственном и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. В случае возникновения споров относительно правильной трактовки данного Регламента, за основу будет принят вариант на государственном языке.

## РАЗДЕЛ 2. ПРАВОВАЯ БАЗА

Настоящий Регламент разработан в соответствии с Гражданским Кодексом Республики Молдова №. 1107-XV от 06.06.2002, Законом о предпринимательстве и предприятиях №. 845-XII от 03.01.92, Законом о внутренней торговле №. 231 от 23.09.2010.

## РАЗДЕЛ 3. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ АКЦИИ

3.1. Период проведения Акции с 01 апреля 2014 по 30 апреля 2014 включительно (именуемый в дальнейшем „Период Акции”).

## РАЗДЕЛ 4. ПРАВО НА УЧАСТИЕ

В Акции могут принять участие все физические лица с местом жительства/проживания в Республике Молдова, держатели платёжных карт SINDICARD PayPass, эмитированных Организатором, (в дальнейшем "Участники") и которые в период Акции совершили при помощи данной карты оплату товаров в столовых/буфетах ASEM-а (в дальнейшем „Безналичную операцию”).

## РАЗДЕЛ 5. ПРЕМИИ АКЦИИ

### 5.1. Фонд премий

Наименование	Кол-во
<b><u>1. Гарантированные премии</u></b>	В пределах запаса
1.1. Круассан	
<b><u>2. Поощрительные премии</u></b>	4
2.1. 100 лей на мобильный телефон	

5.2. Премии не подлежат обмену на денежные средства.

5.3. Организатор оставляет за собой право заменить премии, указанные в п. 5.1, на другие премии в пределах той же стоимости.

## РАЗДЕЛ 6. МЕХАНИЗМ АКЦИИ

### 6.1. Гарантированные премии

6.1.1. В течение каждого рабочего дня в Период Акции каждый держатель SINDICARD PayPass, который с 12:30 до 13:30 оплачивает посредством карты SINDICARD PayPass покупку в столовой ASEM получает на месте гарантированную премию - круассан:

- с 01 по 13 апреля – при оплате картой SINDICARD PayPass в столовой ASEM блок A

6.1.2. Premiile vor fi distribuite de către persoana responsabilă desemnată - promoter - în incinta cantinei ASEM bloc A în perioada 1-13 aprilie și în incinta cantinei ASEM bloc B în perioada 14-30 aprilie. Promoter va înmîna gratuit premiul – croissant Participantului imediat după efectuarea achitării cu card SINDICARD PayPass.

6.1.3. Premiile garantate se vor acorda în limita stocului disponibil.

## **6.2. Premii de stimulare:**

6.2.1. Fiecare deținător al cardului SINDICARD PayPass, student ASEM care pe parcursul perioadei 01-30 aprilie a efectuat **3 (trei) Tranzacții fără numerar în cantina/bufet ASEM** devine automat Participantul la tombola cu premii de stimulare.

6.2.2. Fiecărui Participant al promoției va fi atribuit un număr de ordine, extragerea va avea loc din rîndul tuturor Participantilor.

6.2.3. Organizatorul va desemna câștigătorii prin tragerea la sorti, care va avea loc pe datele:

- 10.04.2014 - pu perioada 01.04.2014-06.04.2014;
- 17.04.2014 - pu perioada 07.04.2014-13.04.2014;
- 24.04.2014 - pu perioada 14.04.2014-20.04.2014;
- 07.05.2014 - pu perioada 21.04.2014-30.04.2014.

6.2.4. Tragerea la sorti va fi efectuată de către Organizator prin extragerea aleatorie a numărului de ordine a participantului, prin intermediul site-ului <http://www.random.org/>.

6.2.5. În cadrul fiecărei extrageri vor fi determinate 1 câștigător de bază și 1 câștigător de rezervă.

6.2.6. Desemnarea câștigătorilor va fi efectuată în prezența unei comisii formate din 6 reprezentanți ai Organizatorului. În baza fiecărei extragere va fi perfectat procesul verbal.

6.2.7. Câștigătorul de rezerva poate fi utilizat în cazul în care câștigătorul a fost anulat din cauza nerespectării prezentului Regulament sau nu s-a prezentat pentru revendicarea premiului în termenele stabilite în prezentul Regulament.

## **6.2.8. Anunțarea câștigătorilor și eliberarea premiilor**

6.2.8.1. Câștigătorul va fi anunțat de reprezentanții Organizatorului prin telefon (cu prezentarea detaliilor privind locul și data înmînării premiului) în termen de 1 zi lucrătoare după determinarea câștigătorului.

6.2.8.2. În cazul în care reprezentanții Organizatorului nu vor putea să anunțe câștigătorul în decurs de 1 zile lucrătoare prin telefon, premiu va fi atribuit câștigătorului de rezerva.

6.2.8.3. Premiul bănesc va fi transferat pe telefonul mobil al clientului în termen de pînă la 10 zile lucrătoare de la data respectivei trageri la sorti și validării câștigătorilor.

6.2.9. Organizatorul nu are nici o obligație de a întreține corespondența cu solicitanții unor revendicări necâștigătoare, care apar ulterior acordării efective a premiilor

## **SECȚIUNEA 7. CONFIDENTIALITATEA DATELOR**

7.1 Datele personale colectate în cadrul acestei Campanii nu vor fi dezvăluite către terți cu excepția cazurilor în care Organizatorul trebuie să respecte obligațiile impuse de legislația în vigoare. Numele, prenumele, localitatea de domiciliu a câștigătorilor premiilor Campaniei vor fi publicate respectând Legea nr. 133 cu privire la protecția datelor cu caracter personal, din data de 08.07.2011.

## **SECȚIUNEA 8. TAXE ȘI IMPOZITE**

8.1 Organizatorul Campaniei, ca plătitor de câștiguri de la Campania, conform cerințelor art. 90<sup>1</sup> din Codul fiscal al Republicii Moldova urmează să rețină și să verse la buget un impozit în mărime de:

- 18% din câștigurile de la Campania, în partea în care valoarea fiecărui câștig depășește 10% (912 lei) din scutirea personală stabilită la art. 33 alin. (1) din Codul Fiscal al RM, dar nu depășește 50 mii lei;

- с 14 по 30 апреля – при оплате картой SINDICARD PayPass в столовой ASEM блок Б

6.1.2. Премии будут выдаваться специально выделенным ответственным промоутером в период 1-13 апреля в столовой ASEM блок А и в период 14-30 апреля в столовой ASEM блок В. Промоутер будет выдавать Участнику премию - круассан бесплатно сразу после совершения оплаты картой SINDICARD PayPass.

6.1.3. Гарантированные премии будут выдаваться в пределах имеющегося запаса.

## **6.2. Поощрительные премии:**

6.2.1. Каждый держатель SINDICARD PayPass, студент ASEM, который в течение недели в период 1-30 апреля совершил **3 (три) Безналичные операции в столовых/буфетах ASEM-а** автоматически становится участником розыгрыша поощрительных премий.

6.2.2. Каждому участнику акции будет присвоен порядковый номер. Розыгрыш будет проводиться между участниками.

6.2.3. Организатор определит победителей путем розыгрыша, который состоится:

- 10.04.2014 - за период 01.04.2014-06.04.2014;
- 17.04.2014 - за период 07.04.2014-13.04.2014;
- 24.04.2014 - за период 14.04.2014-20.04.2014;
- 07.05.2014 - за период 21.04.2014-30.04.2014.

6.2.4. Розыгрыш будет проведен Организатором посредством случайного выбора порядкового номера участника, через сайт <http://www.random.org/>.

6.2.5. В рамках каждого розыгрыша будут выбраны 1 основной победитель и 1 резервный.

6.2.6. Определение победителей будет осуществляться в присутствии комиссии, состоящей из 6 представителей Организатора. По итогам каждого розыгрыша будет составлен протокол.

6.2.7. Резерв может быть использован, если победитель был аннулирован из-за несоблюдения данного Регламента или не явился за премией в сроки, установленные в данном Регламенте.

## **6.2.8. Оповещение победителей и выдача премий**

6.2.8.1. Победители будут оповещены о выигрыше и о деталях получения премии (дата, место, т.д.) представителем Организатора по телефону в течение 1 рабочего дня после определения победителя.

6.2.8.2. В случае если представители Организатора не смогут связаться с победителем по телефону в течение 1 рабочего дня, премия перейдет к резервному победителю.

6.2.8.3. Денежная премия будет переведена на счет мобильного телефона клиента в срок до 10 рабочих дней от даты соответствующего розыгрыша и определения победителя.

6.2.9. Организатор не обязан вести переписку с не выигравшими участниками по поводу претензий, появившихся после фактического вручения премий.

## **РАЗДЕЛ 7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ДАННЫХ**

7.1. Персональные данные, собранные в рамках Акции, не передаются третьим лицам, за исключением случаев, в которых Организатор должен соблюсти обязательства, наложенные действующим законодательством. Фамилии, имена победителей будут опубликованы в соответствии с Законом № 133 о защите персональных данных от 08.07.2011.

## **РАЗДЕЛ 8. НАЛОГИ**

8.1 Организатор Акции, как плательщик выигрышей, в соответствие с требованиями ст. 90<sup>1</sup> Налогового кодекса Республики Молдова обязан удержать и перечислить в бюджет налог в размере:

- 18 процентов от выигрышей Акции, величина каждого из которых превышает 10 процентов (912 лей) личного освобождения, установленного в части (1) статьи 33 Налогового кодекса РМ, и не превышает 50 тысяч леев;
- 25 процентов выигрышей от Акции в части, в которой величина

- 25% din câștigurile de la Campania , în partea în care valoarea fiecărui câștig este egală sau depășește 50 mii lei.

каждого выигрыша равняется или превышает 50 тысяч леев.

## SECȚIUNEA 9. ÎNCETAREA CAMPANIEI ÎNAINTE DE TERMEN

9.1. Campania poate fi încetată numai în cazul apariției unui eveniment ce constituie forța majoră\* sau în baza deciziei Organizatorului luată în conformitate cu legislația în vigoare și adusă la cunoștința publică.

*\*Forța Majoră este evenimentul imprevizibil și de neînălțurat, desfășurat după intrarea în vigoare a prezentului Regulament și care împiedică partea sau părțile să-și îndeplinească obligațiile specificate în Regulament, exonerează de răspundere partea care o invocă, pe durata de existență a cazului de Forță Majoră, confirmat de Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova.*

## РАЗДЕЛ 10. ЛИТИГИИ

10. Eventualele dispute apărute între Organizator și participanții la prezenta Campania se vor rezolva pe cale amiabilă, iar în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente din Republica Moldova.

## РАЗДЕЛ 11. ПРЕВЕДЕРИ ФИНАЛЕ

Regulamentul este disponibil gratuit pentru toți participanții pe pagina web [www.sindicard.md](http://www.sindicard.md). Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la linia fierbinte 0-8000-10-10 sau în scris la sediul Băncii pe adresa: Republica Moldova, mun. Chișinău, str. M-t G. Bănulescu Bodoni 45, începând cu 01.04.2014 și până pe data de 30.04.2014. Prin participarea la această Campanie, participanții sunt de acord să respecte prevederile, termenele și condițiile prezentului Regulament.

## РАЗДЕЛ 9. ЗАВЕРШЕНИЕ АКЦИИ РАНЬШЕ СРОКА

9.1. Акция может быть прервана только в случае форс-мажора или на основании решения Организатора, о котором будет объявлено публично и которое будет в рамках закона.

*\*Форс-мажором является непредвиденное и неизбежное обстоятельство, которое имеет место после вступления в силу настоящего Регламента и которое делает невозможным исполнение обязательств, указанных в Регламенте, что освобождает от ответственности ссылающуюся сторону на протяжении присутствия обстоятельства Форс-мажора, подтвержденного Торгово- Промышленной Палатой Республики Молдова.*

## РАЗДЕЛ 10. КОНФЛИКТЫ

10. Возможные конфликты, появившиеся между Организатором и участниками данной Акции, будут решены мирным путем, а в случае, если это будет невозможно, конфликты будут решены в компетентных судебных инстанциях Республики Молдова.

## РАЗДЕЛ 11. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Регламент доступен всем участникам на веб сайте [www.sindicard.md](http://www.sindicard.md). За дополнительной информацией просим обращаться по телефону горячей линии 0-8000-10-10 или в письменной форме в Головной офис Банка по адресу: Республика Молдова, мун. Кишинэу, ул. Митрополит Г. Бэнулеску Бодони, 45, в период с 01.04.2014 по 30.04.2014 г. Принимая участие в данной Акции, участники автоматически обязуются соблюдать и выполнять все положения, сроки и условия настоящего Регламента.